

KAYOBA

650368



SV - Bruksanvisning för båtmotorkärra

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for båtmotortralle

Oversettelse av original bruksanvisning

PL - Instrukcja obsługi wózka podłodziowego

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

EN - Operating Instructions for outboard trolley

Translation of the original instructions

DE - Gebrauchsanweisung für Bootsmotorwagen

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

FI - Perämoottorikärryn käyttöohje

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

FR - Mode d'emploi du du corps de moteur de bateau

Traduction du mode d'emploi original

NL - Gebruiksaanwijzing voor steekwagen voor buitenboordmotor

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnas etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

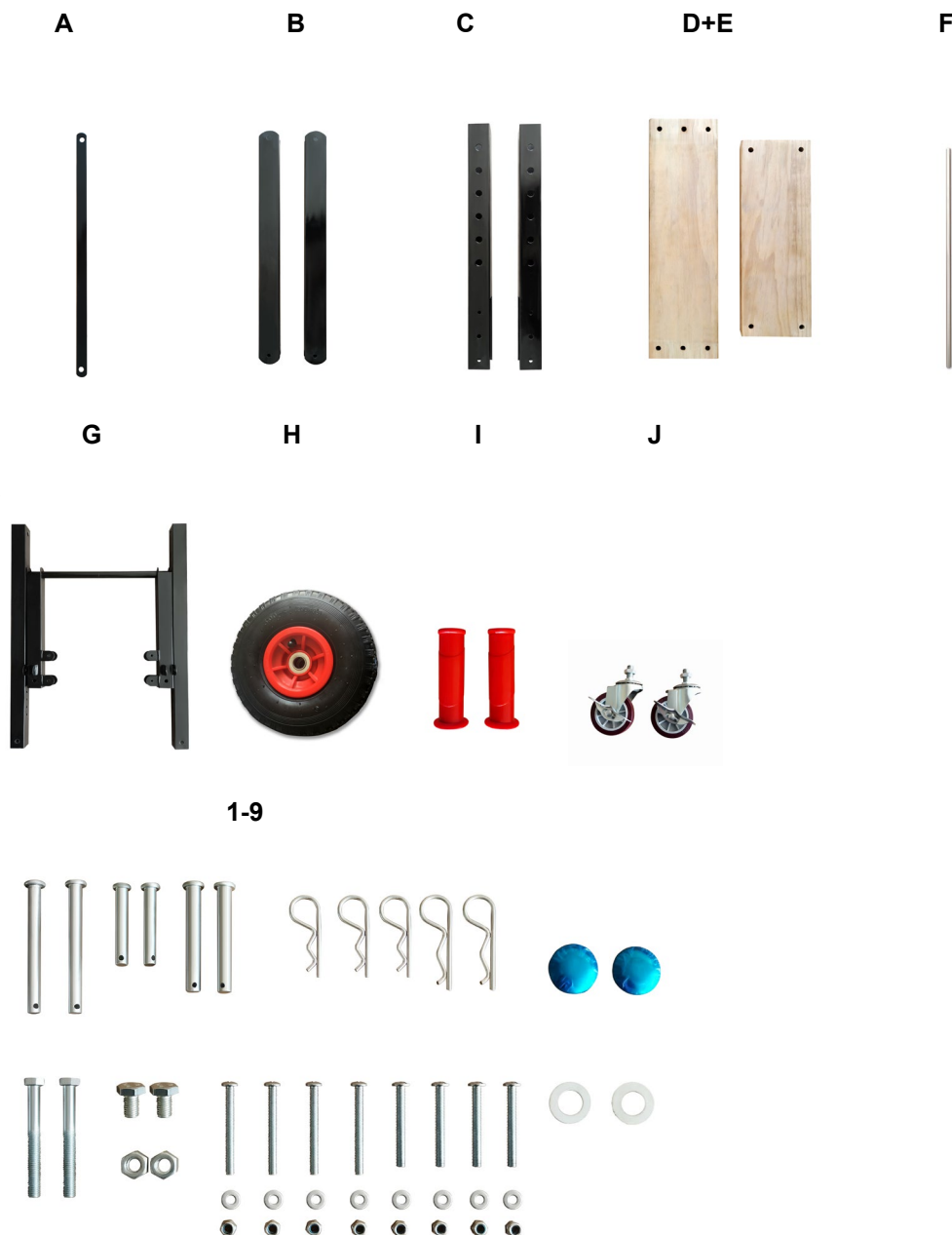
2022-03-29

© Jula AB

BESKRIVNING

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

OBS! Max. belastning 150 kg



1-9

Pos.	Benämning	Antal	Pos.	Benämning	Antal
A	Stag	1	F	Axel	1
B	Sidostag	2	G	Ram	1
C	Övre vertikalstag	2	H	Bakhjul	2
D	Planka, lång	1	I	Handtag	2
E	Planka, kort	1	J	Framhjul	2

SVENSKA

1	Sprint 8 x 80	2	6	Skruv M8 x 60	2
2	Sprint 8 x 50	2	7	Skruv och mutter M10 x 15	2
3	Sprint 12 x 65	2	8	Skruv, planbricka och låsmutter M6 x 55	8
4	Saxpinne	6	9	Mutter M12	2
5	Ringsprint	2			

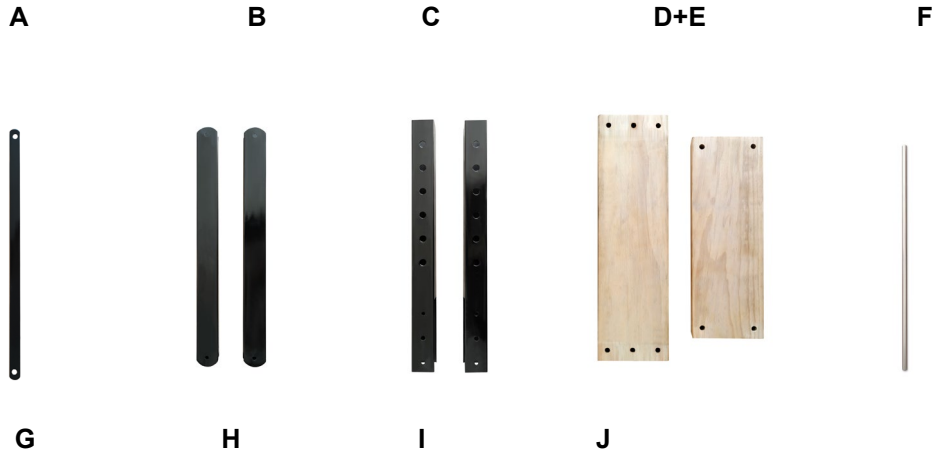
MONTERING

1. Montera staget (A) på ramen (G) med skruv och mutter M10 x 15 (7).
2. För in axeln (F) i ramen (G).
3. Montera bakhjulen (H) på axelns ändar med saxpinnar (5).
4. Montera framhjulet (J) på ramen med muttrar M12 (9).
5. Montera den korta plankan (E) på ramens vertikala stag med skruv, planbricka och låsmutter (8).
6. Fäst övre änden av sidostaget (B) vid ramens vertikala stag och lås med saxpinne (4).
7. Lås sidostagets nedre ände med sprint 8 x 80 (1) och sätt saxpinnar (4) i sprintarna.
8. Montera den andra sidan på samma sätt.
9. Montera den långa plankan (D) på det vertikala staget (C) med skruv, planbricka och mutter M6 x 55 (8) på vardera sidan. För skruven M8 x 60 (6) genom hålet för att låsa handtaget (I) på plats.
10. Montera enheten från steg 4 på enheten från steg 3 med sprintar (3) och lås med saxpinnar (4).

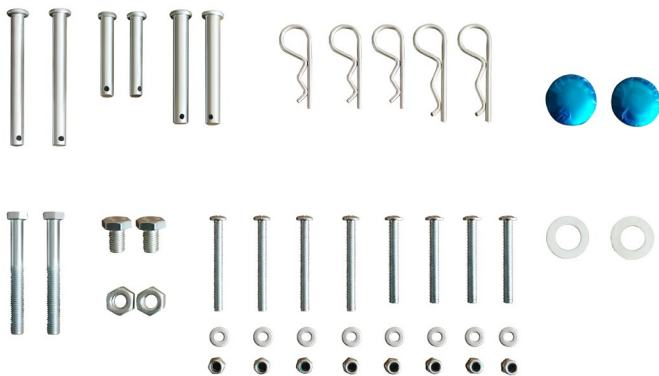
BESKRIVELSE

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

OBS! Maks. belastning 150 kg



1-9



Pos.	Betegnelse	Antall	Pos.	Betegnelse	Antall
A	Stag	1	F	Aksel	1
B	Sidestag	2	G	Ramme	1
C	Øvre vertikalstag	2	H	Bakhjul	2
D	Planke, lang	1	I	Håndtak	2
E	Planke, kort	1	J	Forhjul	2

1	Splint 8 x 80	2	6	Skrue M8 x 60	2
2	Splint 8 x 50	2	7	Skrue og mutter M10 x 15	2
3	Splint 12 x 65	2	8	Skrue, underlagsskive og låsemutter M6 x 55	8
4	Saksepinne	6	9	Mutter M12	2
5	Ringsplint	2			

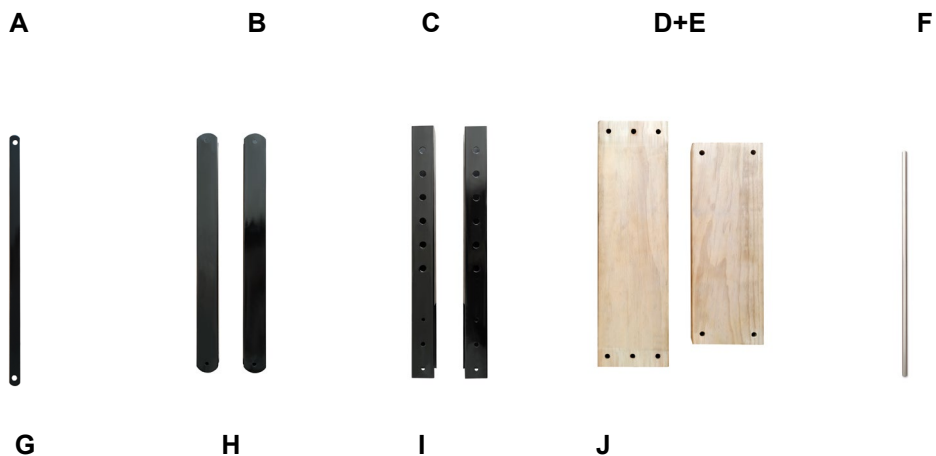
MONTERING

1. Monter staget (A) på rammen (G) med skrue og mutter M10 x 15 (7).
2. Før akselen (F) inn i rammen (G).
3. Monter bakhjulene (H) på endene av akselen med saksepinner (5).
4. Monter forhjulene (J) på rammen med mutrer M12 (9).
5. Monter den korte planken (E) på det vertikale staget til rammen med skrue, underlagsskive og låsemutter (8).
6. Fest den øvre enden av sidestaget (B) ved det vertikale staget til rammen og lås med saksepinne (4).
7. Lås den nedre enden av sidestaget med splint 8 x 80 (1) og sett saksepinner (4) i splintene.
8. Monter den andre siden på samme måte.
9. Monter den lange planken (D) på det vertikale staget (C) med skrue, underlagsskive og mutter M6 x 55 (8) på hver side. Før skruen M8 x 60 (6) gjennom hullet for å låse håndtaket (I) på plass.
10. Monter enheten fra trinn 4 på enheten fra trinn 3 med splinter (3) og lås med saksepinner (4).

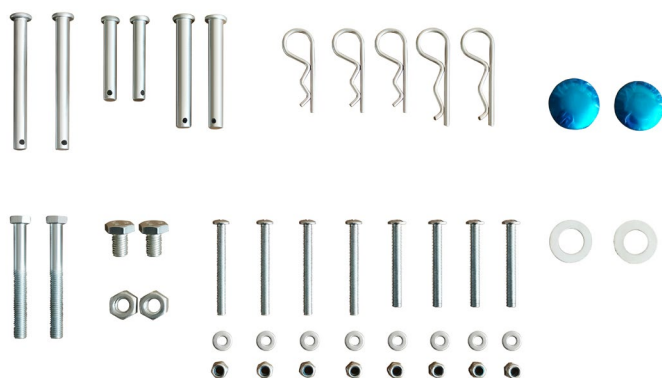
OPIS

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

UWAGA! Maks. obciążenie 150 kg



1-9



Poz.	Nazwa	Liczba	Poz.	Nazwa	Liczba
A	Poprzeczka	1	F	Oś	1
B	Pręt boczny	2	G	Rama	1
C	Górny pręt pionowy	2	H	Tylne koło	2

POLSKI

D	Deska, długa	1	I	Uchwyt	2
E	Deska, krótka	1	J	Koło przednie	2

1	Zatyczka 8 x 80	2	6	Śruba M6 x 60	2
2	Zatyczka 8 x 50	2	7	Śruba i nakrętka M10 x 15	2
3	Zatyczka 12 x 65	2	8	Śruba, podkładka i nakrętka blokująca M6 x 55	8
4	Zawlecza	6	9	Nakrętka M12	2
5	Zatyczka pierścieniowa	2			

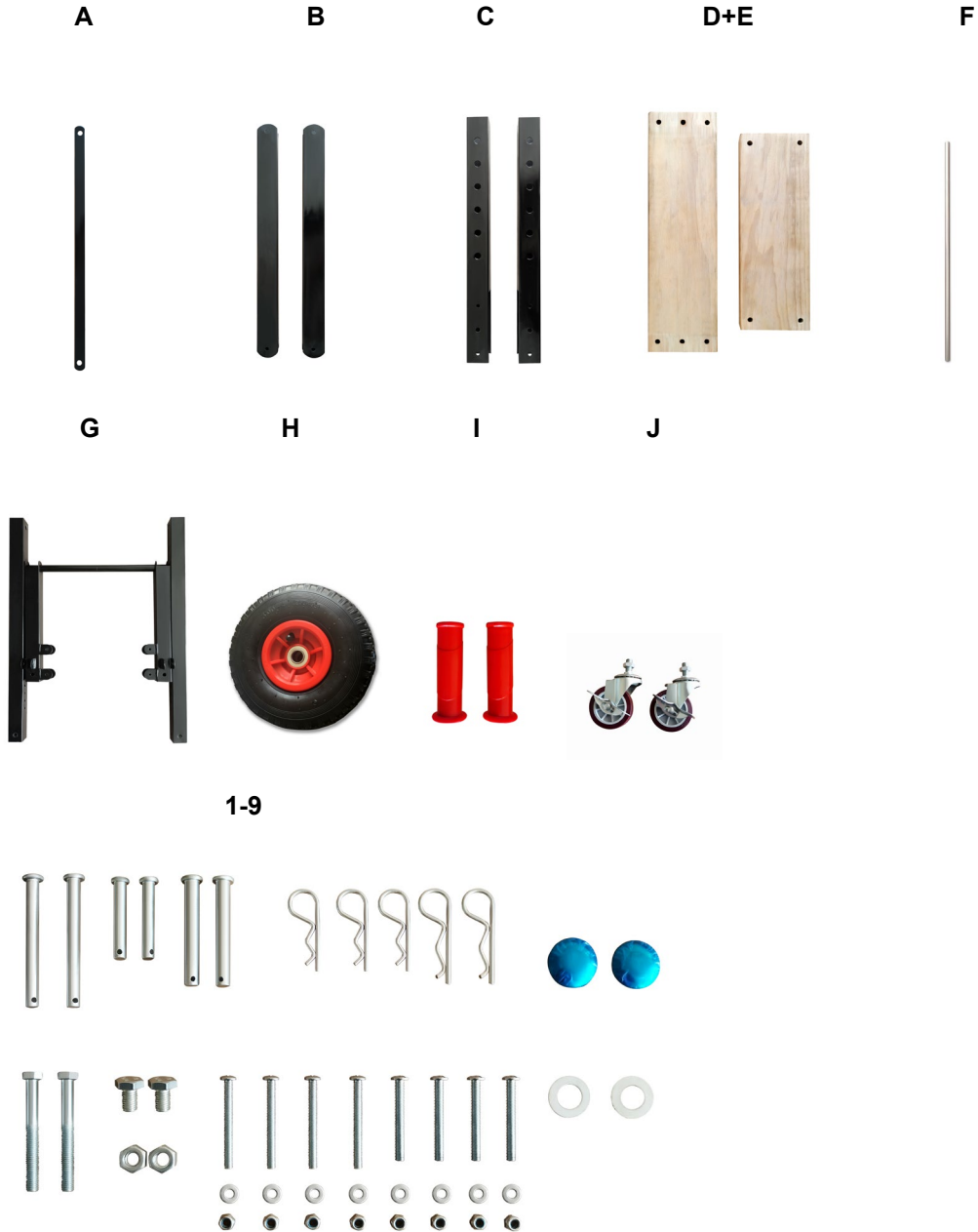
MONTAŻ

1. Zamocuj poprzeczkę (A) na ramie (G) przy pomocy śrub M10 x 15 (7).
2. Włóż oś (F) w ramę (G).
3. Zamocuj tylne kółka (H) na końcach osi za pomocą zawleczek (5).
4. Zamontuj przednie kółko (J) na ramie za pomocą nakrętek M12 (9).
5. Zamontuj krótką deskę (E) na pionowej poprzeczce ramy za pomocą śruby, podkładki i nakrętki blokującej (8).
6. Zamocuj górny koniec bocznej poprzeczki (B) do pionowej poprzeczki ramy i zablokuj zawleczką (4).
7. Zablokuj dolny koniec bocznej poprzeczki zatyczką 8 x 80 (1) i włóż do zatyczek zawleczkę (4).
8. Zamontuj drugą stronę w ten sam sposób.
9. Zamontuj długą deskę (D) na pionowej poprzeczce (C) za pomocą śruby, podkładki i nakrętki M6 x 55 (8) po każdej stronie. Włóż śrubę M8 x 60 (6) przez otwór, aby zablokować uchwyt (I) w miejscu.
10. Zamontuj element z punktu 4 na jednostce z punktu 3 za pomocą zatyczek (3) i zablokuj zawleczkami (4).

DESCRIPTION

Read the Operating Instructions carefully before use!

NOTE! Maximum load 150 kg



Item	Designation	Quantity	Item	Designation	Quantity
A	Strut	1	F	Axle	1
B	Side strut	2	G	Frame	1
C	Upper vertical strut	2	H	Rear wheel	2

ENGLISH

D	Board, long	1	I	Handle	2
E	Board, short	1	J	Front wheel	2

1	Pin 8 x 80	2	6	Skrew M8 x 60	2
2	Pin 8 x 50	2	7	Screw and nut M10 x 15	2
3	Pin 12 x 65	2	8	Screw, plain washer and lock nut M6 x 55	8
4	Hair pin cotter	6	9	Nut M12	2
5	Circle cotter	2			

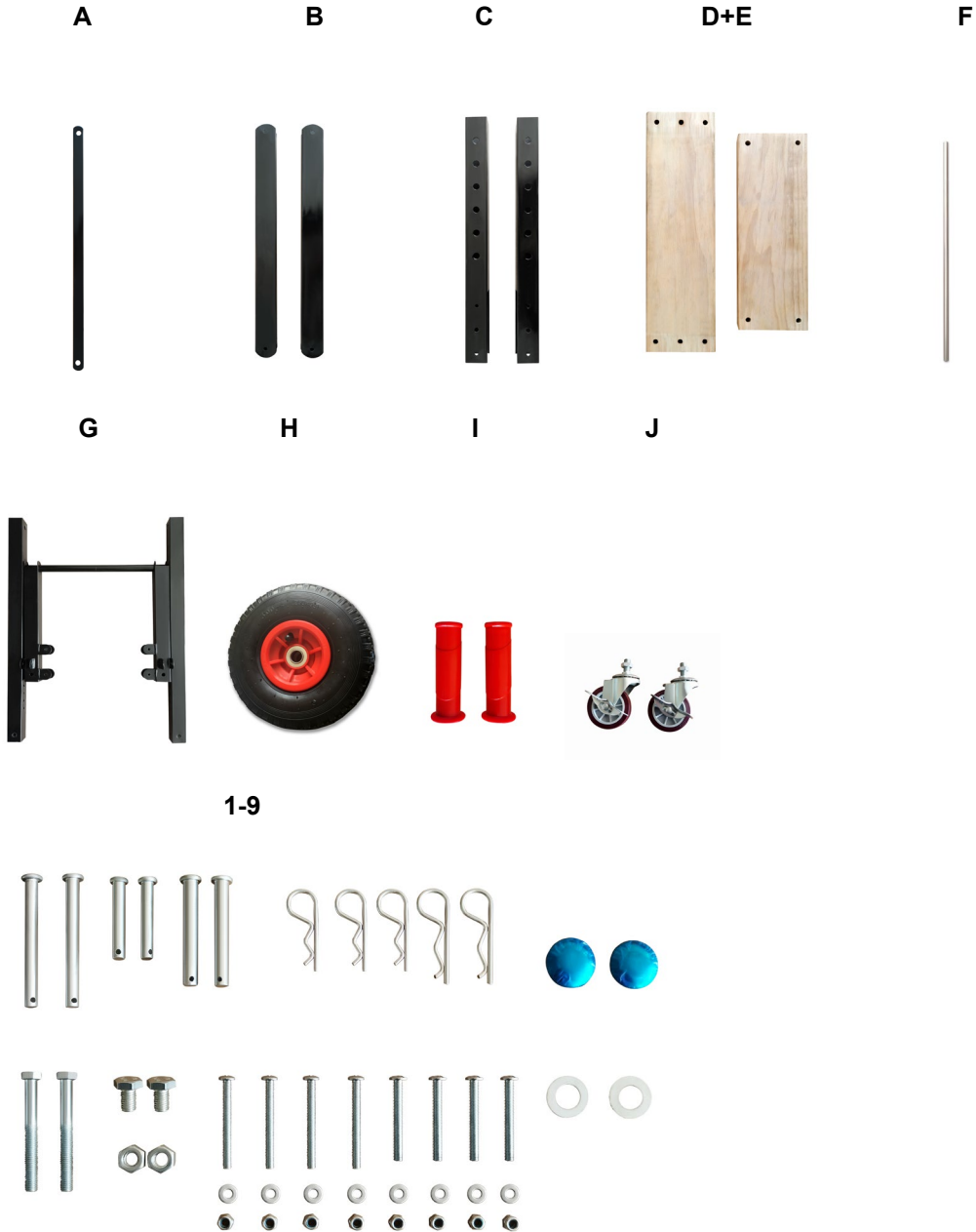
ASSEMBLY

1. Fit the strut (A) on the frame (G) with the screw and nut M10 x 15 (7).
2. Insert the axle (F) in the frame (G).
3. Fit the rear wheels (H) on the ends of the axle with the hair pin cotters (5).
4. Fit the front wheels (J) on the frame with the nuts M12 (9).
5. Fit the short board (E) on the frame's vertical strut with the screw, washer and lock nut (8).
6. Fasten the top end of the side strut (B) on the frame's vertical strut and lock with the hair pin cotter (4).
7. Lock the lower end of the side strut with the pin 8 x 80 (1) and insert the hair pin cotters (4) in the pins.
8. Fit the other side in the same way.
9. Fit the long board (D) on the vertical strut (C) with the screws, washers and nuts M6 x 55 (8) on each side. Insert the screw M8 x 60 (6) through the hole to lock the handle (I) in place.
10. Fit the unit from step 4 on the unit from step 3 with the pins (3) and lock with the hair pin cotters (4).

BESCHREIBUNG

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

HINWEIS: Max. Last 150 kg



Pos.	Bezeichnung	Anzahl	Pos.	Bezeichnung	Anzahl
A	Strebe	1	F	Welle	1
B	Seitenstange	2	G	Rahmen	1
C	Obere Querstange	2	H	Hinterrad	2

DEUTSCH

D	Planke, lang	1	I	Griff	2
E	Planke, kurz	1	J	Vorderrad	2

1	Splint 8 x 80	2	6	Schraube M8 x 60	2
2	Splint 8 x 50	2	7	Schraube und Mutter M10 x 15	2
3	Splint 12 x 65	2	8	Schraube, flache Unterlegscheibe und Kontermutter M6 x 55	8
4	Sicherungssplint	6	9	Mutter M12	2
5	Klappstecker	2			

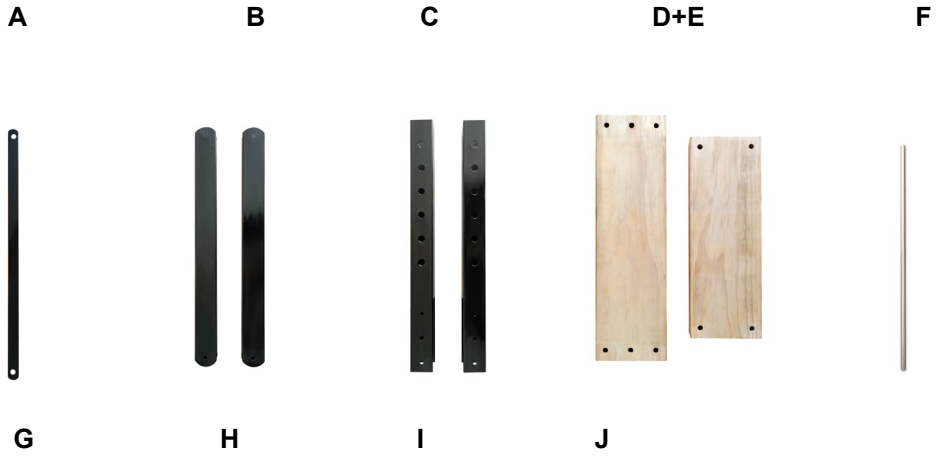
MONTAGE

1. Die Strebe (A) mit Schraube und Mutter M10 x 15 (7) am Rahmen (G) montieren.
2. Die Achse (F) in den Rahmen (G) einführen.
3. Die Hinterräder (H) mit Sicherungssplinten (5) an den Achsenenden montieren.
4. Die Vorderräder (J) mit Muttern M12 (9) am Rahmen montieren.
5. Die kurze Planke (E) mit Schraube, flacher Unterlegscheibe und Kontermutter (8) an den vertikalen Streben des Rahmens montieren.
6. Das obere Ende der Seitenstange (B) an der vertikalen Streben des Rahmens befestigen und mit Sicherungssplint (4) sichern.
7. Das untere Ende der Seitenstange mit Splint 8 x 80 (1) sichern und Sicherungssplinte (4) in die Splinte einsetzen.
8. Ebenso auf der anderen Seite verfahren.
9. Die lange Planke (D) an jeder Seite mit Schraube, flacher Unterlegscheibe und Mutter M6 x 55 (8) an der vertikalen Strebe (C) montieren. Die Schraube M8 x 60 (6) in das Loch einführen, um den Griff (I) in seiner Position zu fixieren.
10. Die Baugruppe aus Schritt 4 mit Splinten (3) auf der Einheit aus Schritt 3 montieren und mit Sicherungssplinten (4) sichern.

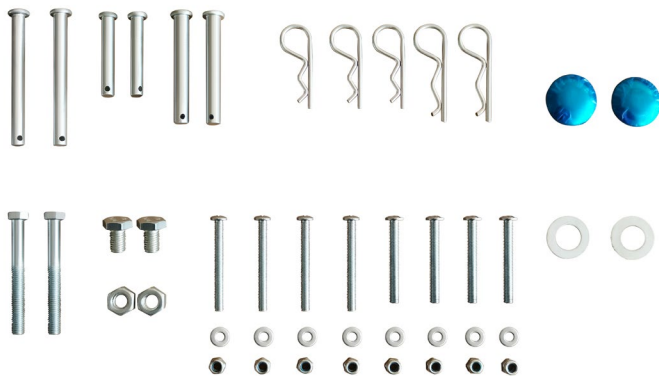
KUVAUS

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

HUOM! Suurin kuormitus 150 kg



1-9



Kohta	Nimike	Määrä	Kohta	Nimike	Määrä
A	Tuki	1	F	Akseli	1
B	Sivutuki	2	G	Kehys	1
C	Ylempi pystytuki	2	H	Takapyörät	2
D	Lankku, pitkä	1	I	Kahva	2
E	Lankku, lyhyt	1	J	Etupyörät	2

1	Tappi 8 x 80	2	6	Ruuvi M8 x 60	2
2	Tappi 8 x 50	2	7	Ruuvi ja mutteri M10 x 15	2
3	Tappi 12 x 65	2	8	Ruuvi, aluslevy ja lukkomutteri M6 x 55	8
4	Saksisokka	6	9	Mutteri M12	2
5	Rengassokka	2			

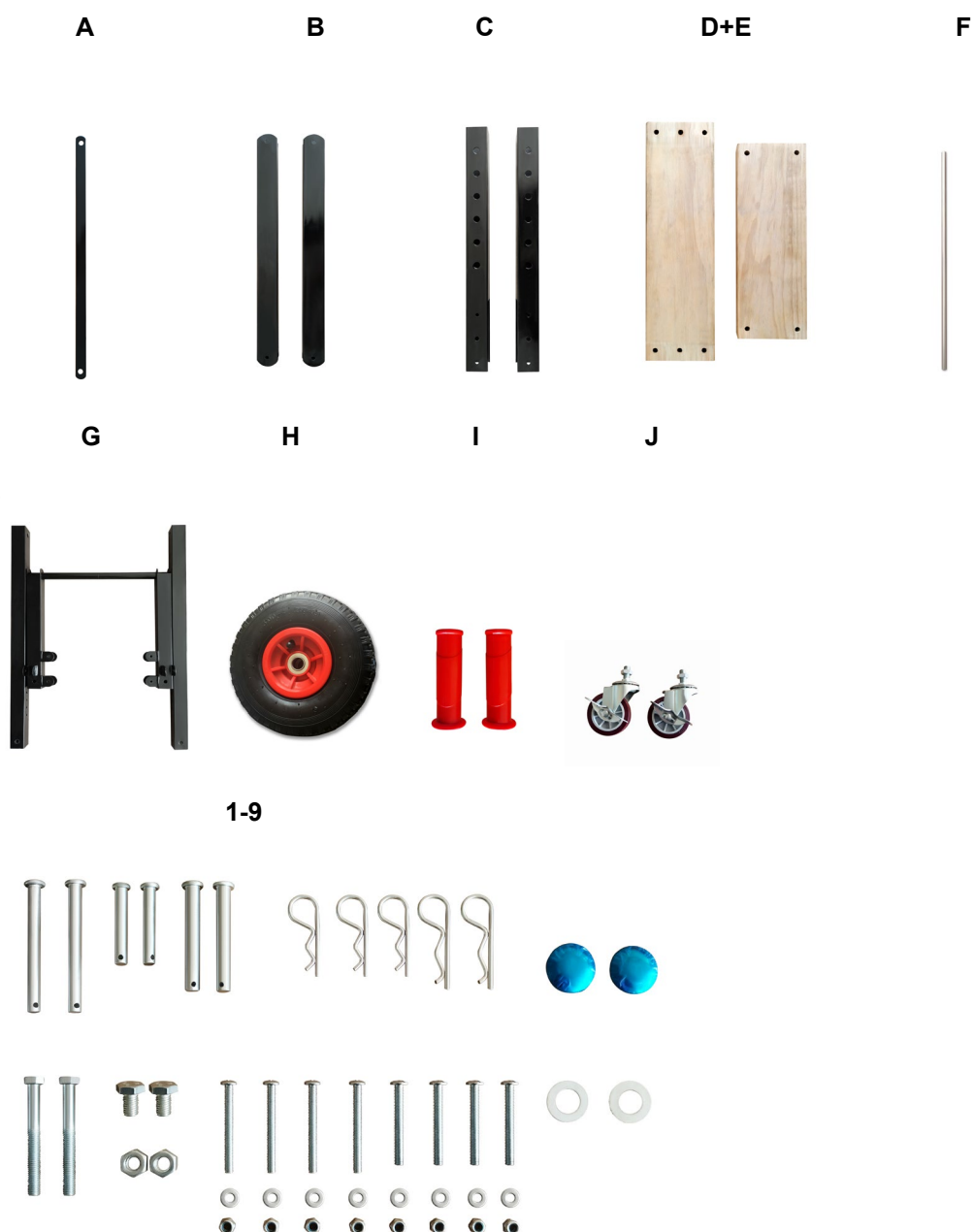
ASENNUS

11. Kiinnitä tuki (A) runkoon (G) ruuvilla ja mutterilla M10 x 15 (7).
12. Aseta akseli (F) runkoon (G).
13. Kiinnitä takapyörät (H) akselin päihin saksisokilla (5).
14. Kiinnitä etupyörä (J) runkoon muttereilla M12 (9).
15. Kiinnitä lyhyt lankku (E) rungon pystytukeen ruuvilla, litteällä aluslevyllä ja lukkomutterilla (8).
16. Kiinnitä sivutuen yläpää (B) rungon pystytukeen ja lukitse se saksisokalla (4).
17. Lukitse sivutuen alapää tapilla 8 x 80 (1) ja aseta saksisokka (4) tappiin.
18. Asenna toinen puoli samalla tavalla.
19. Kiinnitä pitkä lankku (D) pystytukeen (C) ruuvilla, aluslevyllä ja mutterilla M6 x 55 (8) kummallakin puolella. Työnnä ruuvi M8 x 60 (6) reiän läpi ja lukitse kahva (I) paikalleen.
20. Kiinnitä vaiheen 4 yksikkö vaiheen 3 yksikköön tappien (3) avulla ja lukitse se saksisokilla (4).

DESCRIPTION

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

REMARQUE ! Charge maximale 150 kg



Pos.	Nomination	Nombre	Pos.	Nomination	Nombre
A	Tige	1	F	Axe	1
B	Tige latérale	2	G	Cadre	1
C	Barre verticale supérieure	2	H	Roue arrière	2

FRANÇAIS

D	Planche, longue	1	I	Poignée	2
E	Planche, courte	1	J	Roue avant	2

1	Goupille 8 x 80	2	6	Vis M8 x 60	2
2	Goupille 8 x 50	2	7	Vis et écrou M10 x 15	2
3	Goupille 12 x 65	2	8	Vis, rondelle plate et contre-écrou M6 x 55	8
4	Goupille ciseaux	6	9	Écrou M12	2
5	Broche en anneau	2			

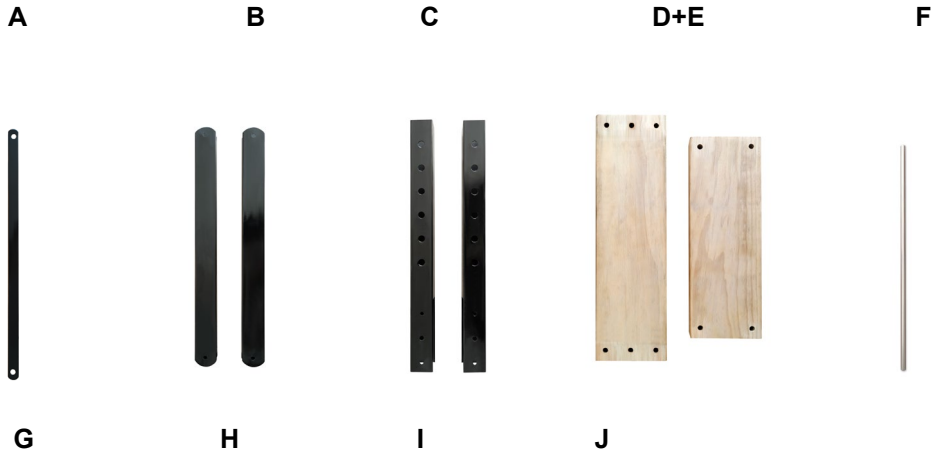
MONTAGE

1. Montez le hauban (A) sur le cadre (G) avec vis et écrou M10 x 15 (7).
2. Insérez essieu (F) dans le cadre (G).
3. Montez les roues arrière (H) sur les extrémités de l'essieu avec des goupilles ciseau (5).
4. Montez la roue avant (J) sur le cadre avec écrous M12 (9).
5. Montez la planche courte (E) sur les entretoises verticales du cadre avec vis, rondelle plate et contre-écrou (8).
6. Fixez l'extrémité supérieure de la barre latérale (B) au support vertical du cadre et verrouillez avec une goupille ciseau (4).
7. Verrouillez l'extrémité inférieure de la barre latérale avec la goupille 8 x 80 (1) et insérez les goupilles ciseau (4) dans les goupilles.
8. Montez l'autre côté la même manière.
9. Montez la planche longue (D) sur le montant vertical (C) avec vis, rondelle plate et écrou M6 x 55 (8) de chaque côté. Insérez la vis M8 x 60 (6) dans le trou pour verrouiller la poignée (I) en place.
10. Montez l'unité de l'étape 4 sur l'unité de l'étape 3 avec des goupilles (3) et verrouillez avec des goupilles en ciseaux (4).

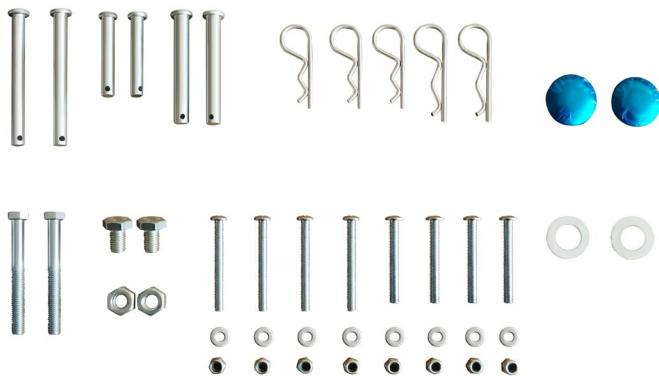
BESCHRIJVING

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

LET OP! Max. belasting 150 kg



1-9



Pos.	Benaming	Aantal	Pos.	Benaming	Aantal
A	Stang	1	F	As	1
B	Zijstang	2	G	Frame	1
C	Bovenste verticale stang	2	H	Achterwiel	2
D	Plank, lang	1	I	Handgreep	2
E	Plank, kort	1	J	Voorwiel	2

FRANÇAIS

1	Splitpen 8 x 80	2	6	Schroef M8 x 60	2
2	Splitpen 8 x 50	2	7	Schroef en bout M10 x 15	2
3	Splitpen 12 x 65	2	8	Schroef, stelring en borgmoer M6 x 55	8
4	Splitpen	6	9	M12-moer	2
5	Splitpen (rond)	2			

MONTAGE

1. Plaats de stang (A) op het frame (G) met behulp van de schroeven en moeren M10 x 15 (7).
2. Plaats de as (F) in het frame (G).
3. Bevestig de achterste wielen (H) op de uiteinden van de as met behulp van de veiligheidssplitpenen (5).
4. Bevestig het voorste wiel (J) op het frame met de M12-moeren (9).
5. Plaats de korte plank (E) op de verticale stang van het frame met de schroeven, stelring en borgmoer (8).
6. Plaats het bovenste uiteinde van de zijstang (B) op de verticale stang en bevestig deze met veiligheidssplitpenen (4).
7. Bevestig het onderste uiteinde van de zijstang met splitpen (8 x 80 (1) en plaats de veiligheidssplitpenen (4) in de splitpenen.
8. Herhaal deze stappen aan de andere zijde.
9. Bevestig de lange plank (D) aan beide zijden op de verticale stang (C) met behulp van de schroef, stelring en moer M6 x 55 (8). Plaats de schroef M8 x 60 (6) door het gat om de handgreep (I) op zijn plaats te zetten.
10. Bevestig de unit uit stap 4 op de unit van stap 3 met behulp van de splitpenen (3) en maak deze vast met de veiligheidssplitpenen (4).

